



15.05.2022 • 15.00 Uhr • Kino im U Die Unbeugsamen

Regie: Torsten Körner (99 Minuten)
Deutschland 2020, Dokumentarfilm

Es war 1961 als die Frauen der CDU Konrad Adenauer (1. Bundeskanzler der BRD) so lange bedrängten, bis er die erste Frau in sein Kabinett holte.

Ein Blick in die Geschichte stellt schnell klar, dass Frauen in der Politik als Kanzlerinnen, Ministerinnen oder Staatssekretärinnen nie selbstverständlich waren. Im Film kommen die Politikerinnen zu Wort, die sich in der Zeit zwischen 1949–1990 ihre Beteiligung an den demokratischen Entscheidungsprozessen gegen erfolgsbesessene und amtstrunkene Männer erkämpfen mussten und damit den Grundstein für die gleichberechtigte Teilhabe an der politischen Macht legten. Unerschrocken, ehrgeizig und mit unendlicher Geduld verfolgten sie ihren Weg. Ihre Erinnerungen sind zugleich komisch und bitter, absurd und bisweilen erschreckend aktuell.

Wir zeigen den Film in Kooperation mit der Friedrich-Ebert-Stiftung NRW.
Ein Gast zum Filmgespräch ist angefragt.
Empfohlen ab 14 Jahren

١٥/٥/٢٠٢٢ • الساعة ٣ بعد الظهر • سينما مركز U

اللواتي لا يقهرن

إخراج: تورستن كورنر
ألمانيا ٢٠٢٠، فيلم وثائقي (٩٩ دقيقة)

تجري الأحداث في عام 1961 عندما استمرت نساء حزب الاتحاد الديمقراطي المسيحي CDU في الضغط بإلحاح على كونراد أديناور (المستشار الأول لجمهورية ألمانيا الاتحادية) ليعين أول امرأة في مجلس وزراء حكومته.

تبين نظرة سريعة إلى التاريخ بوضوح بأن تقلد النساء مناصب المستشارية أو الوزارات أو وزيرات الدولة في السياسة كان ليس بالأمر البديهي على الإطلاق. يتيح الفيلم الحديث للسياسيات، اللواتي كان يتوجب عليهن في الفترة بين عام 1949 و عام 1990 الكفاح من أجل المشاركة في عمليات صنع القرار الديمقراطي لمواجهة المهووسين بالنجاح وسكارى المناصب من الرجال، ليقررن بهذا الوضع حجر الأساس للمشاركة المتكافئة في السلطة السياسية. لقد تابعن مسيرتهن بلا خوف وبطموح وبصبر غير محدود. وتحمل ذكرياتهن مواقف غريبة في طياتها وهي في الوقت ذاته مريرة وغير منطقية وأحياناً معاصرة لدرجة لثير الذعر.

تم توجيه دعوة إلى ضيف للحديث عن الفيلم

يُنصح بمشاهدته لمن هم في سن الـ ١٤ وما

19.06.2022 • 15.00 Uhr • Kino im U Binti – Es gibt mich!

Regie: Frederike Migom (82 Minuten)
Belgien, Niederlande 2019, Spielfilm
deutsch synchronisiert

Zufällig kreuzen sich die Wege zweier Teenager, die kurzerhand beschließen, ihre Eltern miteinander zu verknüpfen, um damit all ihre Probleme auf einen Schlag zu lösen.

Elias ist ein ruhiger Junge, der gegen das Aussterben der Okapis in Afrika kämpft. Voller Energie ist hingegen Binti, die aus dem Kongo stammt, ihren eigenen Vlog hat und mit ihrem Vater illegal in Belgien lebt. Vor einer Polizeirazzia verstecken sich die beiden bei Elias und seiner Mutter. Während die Kinder die Rettung der Okapis planen, kommen sich ihre Eltern näher. Trotz ernster Themen wie Asyl, Illegalität und Abschiebung ist "Binti" ein unangestrengter, vergnüglicher Film.

Empfohlen ab 8 Jahren



٩/٦/٢٠٢٢ • الساعة ٣ بعد الظهر • سينما

مركز U

بينتي - أنا موجودة!

إخراج: فريدريك ميغوم
بلجيكا ، هولندا ٢٠١٩، فيلم روائي (٨٢ دقيقة)
مدبلج باللغة الألمانية

صدفة تتقاطع الطرق بين فتى وفتاة في سن المراهقة ويقررا على الفور العمل على إنشاء علاقة حميمة بين أهلها وبالتالي حل جميع المشاكل دفعة واحدة.

الياس فتى هادئ يكافح ضد انقراض حيوان الأكاب في أفريقيا، بينما بينتي فتاة مليئة بالطاقة تنحدر أصولها من الكونغو ولديها مدونة فيديو أون لاين خاصة بها وهي تعيش مع والدها بصورة غير شرعية في بلجيكا. يقوم كلاهما بالاختباء عند الياس ووالدته هرباً من مداممة رجال الشرطة. وبينما يخطط الطفلان لإنقاذ حيوان الأكاب، يتقرب الاهل من بعضهما أكثر. إن "بينتي" فيلم خفيف الظل وممتع رغم معالجته قضايا جدية مثل اللجوء والاشترعية والترحيل.

يُنصح بمشاهدته لمن هم في سن الـ ٨ وما فوق

Wir weisen Sie darauf hin, dass alle Termine unter Vorbehalt dessen stehen, wie sich die Corona-Krise weiter entwickelt. Im Zweifelsfall informieren Sie sich bitte beim Gleichstellungsbüro der Stadt Dortmund.

Anmeldung erforderlich unter:
Gleichstellungsbüro der Stadt Dortmund
Tel. (0231) 50-2 33 00
gleichstellungsbuero@stadtdo.de

نلفت انتباهكم إلى أن جميع المواعيد تتوقف على تطورات أزمة الكورونا. في حال راودتكم الشكوك بهذا الخصوص، يمكنكم الحصول على المعلومات لدى مكتب تكافؤ الفرص لمدينة دورتموند.

تسجيل الحضور ضروري على العنوان التالي:

مكتب تكافؤ الفرص لمدينة دورتموند • هاتف
Gleichstellungsbüro der Stadt Dortmund
Tel. (0231) 50-2 33 00
gleichstellungsbuero@stadtdo.de

Kino Weltsichten ist eine Kinoreihe des Vereins Internationales Frauen* Film Fest Dortmund+Köln, des Dortmunder Forum Frau und Wirtschaft e. V. und des Gleichstellungsbüros der Stadt Dortmund.

INTERNATIONALES
=RAUEN =ILM =EST
DORTMUND+KÖLN



Mit freundlicher Unterstützung von:



Kulturbüro

DORTMUNDER U
ZENTRUM FÜR KUNST
UND KREATIVITÄT

Adresse
Kino im U c/o DORTMUNDER U
Zentrum für Kunst und Kreativität
Leonie-Reygers-Terrasse • 44137 Dortmund
Tel. (0231) 50-2 47 23 • info@dortmunder-u.de



Anfahrt
Anfahrt mit Bus und Bahn: U43 und U44, sowie Bus 452

Barrierefreiheit
 Das Kino im U ist für Rollstuhlfahrer*innen ohne Hilfe zugänglich.

 Für Träger*innen von Hörgeräten mit T-Spule befindet sich eine Induktionsschleife im Saal.

IMPRESSUM
Herausgeberin: Stadt Dortmund, Gleichstellungsbüro, Kleppingstraße 21–23
44122 Dortmund, Tel. (0231) 50-2 33 00
Redaktion: Maresa Feldmann (verantwortlich), Silke J. Rübiger, Olaf Schmitz
Fotos/Copyright: Stadt Dortmund, Dortmund-Agentur, Piff! Medien GmbH (Die Sehnsucht der Schwestern Gusmão und Rosas Hochzeit), Alpenrepublik GmbH (Die defekte Katze), jip film & verleih gbr (Gott existiert, ihr Name ist Petrunya), Majestic Filmverleih GmbH (Die Unbeugsamen), barnsteiner-film (Binti – Es gibt mich!)
Satz und Gestaltung: Dortmund-Agentur 12/2021



Welt

sichten

Kino im U
Kino: Weltsichten
– Januar bis Juni 2022
Eintritt frei!
Bitte Corona-Hinweis beachten!

سينما في مركز U
سينما: نظرات إلى العالم
- من كانون الثاني/ يناير لغاية حزيران/ يونيو ٢٠٢٢
الدخول مجاني!

Stadt Dortmund
Gleichstellungsbüro



23.01.2022 • 15.00 Uhr • Kino im U
Die Sehnsucht der Schwestern Gusmão

Regie: Karim Aïnouz (139 Minuten)
 Brasilien, Deutschland 2019, Spielfilm
 Portugiesisch, Griechisch mit dt. Untertiteln (OmU)

Ein mitreißender Film voller Gefühl über die dramatische Trennung zweier Schwestern im Rio de Janeiro der 1950er Jahre.

Die Schwestern Euridice und Guida sind voller Träume: Euridice will Konzertpi-anistin werden, Guida träumt von Liebe und Freiheit. Doch die Enge ihres kon-servativen Elternhauses und die traditionellen Vorstellungen ihres Vaters lassen keinen Platz für solche Sehnsüchte. Die Schwestern werden getrennt. Kraft gibt ihnen ihre tiefe Liebe zueinander und die unauslöschliche Hoffnung, sich eines Tages wiederzufinden.

Es ist ein Film voller leuchtender Farben, voller Sinnlichkeit, Musik und Drama, der sich nicht davor fürchtet, sentimental zu sein.

Empfohlen ab 14 Jahren



٢٠٢٢ /١/٢٣ • الساعة ٣ بعد الظهر

• **سينما مركز U**

حياة ليوريديس

غوسماو غير المرئية

إخراج: كريم عينوز
 البرازيل، ألمانيا ٢٠١٩، فيلم روائي (١٣٩ دقيقة)

باللغة البرتغالية واليونانية مع ترجمة
 باللغة الألمانية (النسخة
 الأصلية مع ترجمة كتابية)

فيلم مشوق وغني بالمشاعر تدور أحداثه حول انفصال درامي حدث في الخمسينيات بين شقيقتين في ريو دي جانيرو.

لدى الأختان يوريديس وجويدا الكثير من الأحلام: يوريديس تريد أن تصبح عازقة بيانو محترفة، بينما تحلم جويدا بالحب والحرية. لكن ضيق بيت الأهل المحافظ وأفكار الوالد التقليدية لا يترك مساحةً لعواطف اللهفة والتشوق. يتم فصل الأختين عن بعضهما البعض. لكنهما تستمدان القوة من الحب العميق المتبادل بينهما ومن الأمل الذي لا ينضب من أن يلتم شملهما مجدداً في يوم من الأيام.

إنه فيلم مليء بالألوان المشرقة ومليء بالأحاسيس المرهقة والموسيقى والدراما دون الخوف من أن يكون شاعرياً.

يُنصح بمشاهدته لمن هم في سن الـ ١٤ وما فوق

27.02.2022 • 15.00 Uhr • Kino im U
Die defekte Katze

Regie: Susan Gordanshekan (93 Minuten)
 Deutschland 2018, Spielfilm
 Deutsch, Farsi mit dt. Untertiteln (OmU)

Jenseits aller Klischees erzählt Susan Gordanshekan die Geschichte einer Ehe, die vom Leben zwischen den Kulturen geprägt ist.

Weil Mina und Kian nicht länger suchen wollten, entscheiden sie sich für eine arrangierte Ehe. Sie hatte ein Verhältnis mit einem verheirateten Mann, er ist die Blind Dates in Deutschland leid. Kian ist ein junger, ehrgeiziger Arzt in Deutsch-land und seine junge Frau Mina ist ihm, nach der Eheschließung im Iran, nach Deutschland gefolgt. Fehlende Sprachkenntnisse und Arbeitslosigkeit erschweren ihre Integration. Eine strubbelige Katze, die sie als defekt bezeichnet, stellt das Zusammenleben auf eine harte Probe.

Empfohlen ab 14 Jahren

Die Regisseurin ist für ein Gespräch nach dem Film angefragt.



٢٠٢٢ /٢/٢٧ • الساعة ٣ بعد الظهر

• **سينما مركز U**

القطة المعطوبة

إخراج: سوزان غوردانشيكان
 ألمانيا ٢٠١٨، فيلم روائي (٩٣ دقيقة)
 باللغتين الألمانية والفارسية مع ترجمة باللغة
 الألمانية (النسخة الأصلية مع ترجمة كتابية)

تحكي سوزان غوردانشيكان بعيداً عن
 الكليشيهات حكاية زواج متسم بطابع
 الحياة بين الثقافات المختلفة.

مينة وكيان اختارا الارتباط بزواج تم ترتيبه مسبقاً لأن كلاهما لم يعد يرغب بمتابعة البحث عن شريك الحياة. مينة كانت على علاقة برجل متزوج سابقاً، أما كيان فقد ضاق ذرعاً من لقاءات التعارف العمياء في ألمانيا. كيان طبيب شاب طموح يعمل في ألمانيا تلحق به عروسه الشابة مينة إلى ألمانيا بعد أن تم عقد قرانهما في إيران. لكن افتقاراً مينة إلى المهارات اللغوية وعدم ممارستها للعمل يعقدان من عملية اندماجهما. تقوم قطعة شعثاء تصفها مينة بالمعطوبة بوضع حياتهما المشتركة على المحك.

يُنصح بمشاهدته لمن هم في سن الـ ١٤ وما فوق

المخرجة مدعوة للحوار بعد عرض الفيلم.

27.03.2022 • 15.00 Uhr • Kino im U
Rosas Hochzeit

Regie: Iciar Bollain (100 Minuten)
 Spanien 2020, Spielfilm
 Englisch, Französisch, Spanisch, Katalanisch mit dt. Untertiteln (OmU)

Eine kluge Komödie mit leisen Zwischentönen und einer Hauptdarstellerin, die schon bei Isabel Coixet und Pedro Almodovar brilliert hat, läuft hier zur ganz großen Form auf.

Rosa hat genug! Als Schneiderin hat sie bis zum Umfallen gearbeitet, sich zudem ständig um ihren Vater, um die Kinder ihres Bruders und um die Katze ihrer Freundin gekümmert. Und jetzt hat ihr Vater auch noch beschlossen, bei ihr einzuziehen. Knall auf Fall verlässt Rosa Valencia, um in einem kleinen spanischen Küstenort ihren Traum zu erfüllen: im leerstehenden Schneiderladen ihrer Mutter ein eigenes Geschäft zu eröffnen. Und – Rosa will heiraten!

Empfohlen ab 14 Jahren



٢٠٢٢ /٣/٢٧ • الساعة ٣ بعد الظهر

• **سينما مركز U**

زفاف روزا

إخراج: إيسيار بولان
 اسبانيا ٢٠٢٠، فيلم روائي (١٠٠ دقيقة)
 باللغتين الإنكليزية والفرنسية والاسبانية
 والكتالونية مع ترجمة كتابية باللغة
 الألمانية (النسخة الأصلية مع ترجمة
 كتابية)

كوميديا ذكية تتخللها مشاهد هادئة
 ببطة تألفت سابقاً في أعمال من إخراج

إيزابيل كويسيت ويبدو المودوبار وهي ترتقي في هذا الفيلم إلى أعلى مستويات الأداء

لم تعد روزا تحتمل المزيلا! لقد أجهدت نفسها بالعمل كخياطة لدرجة الأعباء واعتنت بوالدها وأطفال شقيقها وقطة صديقتها وفوق كل ذلك قرر والدها الآن الانتقال للعيش معها. تغادر روزا بين ليلة وضحاها مدينة بلنسية لتقوم في بلدة إسبانية ساحلية صغيرة بتحقيق حلمها المتمثل بافتتاح عمل خاص بها في محل خياطة والدتها المهجور وهي أيضاً -تريد أن تتزوج!

يُنصح بمشاهدته لمن هم في سن الـ ١٤ وما فوق

10.04.2022 • 15.00 Uhr • Kino im U
Gott existiert, ihr Name ist Petrunya

Regie: Teona Strugar Mitevska (100 Minuten)
 Makedonien, Belgien, Frankreich, Kroatien, Slowenien 2019, Spielfilm
 Mazedonisch mit dt. Untertiteln (OmU)

Humorvoll und witzig, aber auch kämpferisch wird das Leben einer 31-jährigen Historikerin in dieser Satire porträtiert.

Petrunya ist wieder zu Hause in einer mazedonischen Kleinstadt. Einen Job findet sie hier nicht. Nach einer weiteren gescheiterten Bewerbung gerät sie in die Prozession zum Dreikönigstag. Traditionell tauchen an diesem Tag die jungen Männer nach einem riesigen Kreuz, das der Priester ins eiskalte Wasser wirft. Wer als erster das Kreuz empor holt, wird gefeiert und reich beschenkt. Petrunya holt das Kreuz aus den Fluten. Damit verletzt sie den Stolz der Män-ner des Dorfes und erntet anstatt Ruhm und Ehre heftige Anfeindungen.

Empfohlen ab 14 Jahren

Hauptpreis des Int. Frauenfilmfestivals Dortmund | Köln 2018 in Dortmund



٢٠٢٢ /٤/١٠ • الساعة ٣ بعد الظهر

• **سينما مركز U**

الله موجود - إسمه

بترونيا

إخراج: تيونا ستروغار ميتيفسكا
 مقدونيا وبلجيكا وفرنسا وكرواتيا
 وسلوفينيا ٢٠١٩، فيلم روائي (١٠٠ دقيقة)

باللغة المقدونية مع ترجمة باللغة
 الألمانية (النسخة الأصلية مع
 ترجمة كتابية)

يعرض الفيلم حياة المؤرخة ذات الـ ٣١ عاماً بخفة دم وطرافة وبروح كفاح ونضال أيضاً

هاهي بترونيا قد عادت إلى بيتها في المدينة المقدونية الصغيرة. لكنها لا تجد عملاً هنا. في أحد الأيام تجد نفسها وسط موكب عيد الغطاس بعد أن باتت محاولة أخرى للتقديم على العمل بالفشل. لقد جرت التقاليد أن يغطس الشبان للبحث عن صليب كبير يرميه الكاهن في المياه الشديدة البرودة ليتم الاحتفال بأول من يجد الصليب ورفعهُ عالياً وتقديم الهدايا له بسخاء. تقوم بترونيا بإخراج الصليب من المياه المتدفقة لتجرح بذلك كبرياء رجال القرية وتحصد عدوات شديدة بدل من المجد والشهرة.

يُنصح بمشاهدته لمن هم في سن الـ ١٤ وما فوق

الفيلم الحائز على الجائزة الأولى لمهرجان سينما المرأة العالمي الذي أقيم في دورتهوند عام ٢٠١٨

نسعد ونتشرف بدعوتكم لحضور فاعليات سلسلة أفلام " رؤى للعالم". كما ندعو بحرارة النساء من ذوات الخلفيات المهاجرة أو بدونها، والنساء اللاتي عشن تجارب الهروب، كما نتشرف بدعوة أفراد عائلاتهن. وندعو أيضاً كل المهتمات والمهتمين بتعدد الثقافات.

نقدم لكم سلسلة "رؤى للعالم"، من أجل دعم التفاهم والتسامح والانفتاح والتواصل بين اناس من جنسيات وأصول مختلفة.

نعرض لكم فيلماً مرة كل شهر، الأحد بعد الظهر. نقدم أفلاماً مسلية ومثيرة للتفكير من

جميع أنحاء العالم، للاطلاع على الثقافات الأخرى، ولمد جسور للحوار بيننا، ولتعزيز القبول

المتبادل، الذي يتجاوز الحدود اللغوية والثقافية والدينية.

Zur Kinoreihe Weltsichten sind Frauen mit und ohne Migrationshintergrund, Frauen mit Fluchterfahrung, ihre Familien sowie alle, die sich für andere Kulturen interessieren, herzlich eingeladen.